

Megjelen minden második napon  
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoralja-Ujhely, főter 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknel minden garmond szó  
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilittérben minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula  
főszerkesztő.

dr. Perényi József  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor  
negyedévre 3 kor.  
— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknel minden szó után  
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-  
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések  
termétek szerint egy négyszög centim  
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknel ár  
kedvezmény.

## Bucszúó.

Sátoralja-Ujhely, 1905. ápril. 15.

A „Zemplén“ nagyon tisztelt olvasóközönségének legőszintébb sajnálattal kell bejelentem, hogy kiválok a „Zemplén“ kötelekéből, mely abban a megtisztelő szerencsében részesített, hogy megbízott a felelős szerkesztői teendőket ellátásával.

Más irányu elfoglaltságom, megváltozott élet-viszonyaim arra kényszerítnek, hogy ezt a megbízást tudatában értékek: a legőszintébb fájdalommal adjam vissza megbízóimnak.

Legőszintébb fájdalommal mondom, mert mindenkor kedves volt nekem az a kapocs, mely eme tisztség révén a „Zemplén“ olvasóközönségével engem összefűzött.

De mikor a felelős szerkesztői tisztségről lemondok a körülmények kényszerítő hatása folytán, még a fájdalmas válásban is erősen él bennem ama remény, hogy az a mindég kitartó, hű olvasó közönség, mely ugy a lappal, mint annak politikai irányával rokonszenvezett; az én távozásom után is azzal a hűséggel fogja támogatni a „Zemplén“-t mint annakelőtte. Ugyanez lenne kérésom és őszinte óhajom ahoz a kipróbált, lelkes írógárdához is, mely engem és a lapot annyi készséggel, annyi buzgalommal támogatott.

És a midőn őket erre kérem: egyuttal hálás köszönetemet fejezem ki ugy az olvasóközönségnek, mint munkatársainak azért az odaadó, szives támogatásért, melylyel a Zemplént az én vezetésem alatt is kitüntetni szivesek és kegyesek voltak.

Dr. Molnár János.

## Beköszöntő.

— ápril. 15.

Talán nem fog nagy és visszatekintő feltűnést kelteni igénytelen szemelyemnek lapunk szerkesztő gárdájába való előlépése. Tizenkét éven keresztül szerényen meghúzódottam a lap hasábjainak legutolsó sora mögött, mint a politikai és sajtóéletnek lelkiismeretes szemlélője és esendes munkása s ez idő nemcsak iskolának volt elegendő, hanem arra is, hogy lelkesedést keltsen bennem a tényleges működés iránt is.

Szép hivatás a lapszerkesztés. Egy táborát lát maga mögött a szer-

kesztő, melynek lelkéből, melynek szívéből ő olvassa ki a nemes törekvéseket s ad azoknak szárnyat a holtan is beszélő betűkkel. Hizeleghet magának azzal, hogy a közvélemény forrongó életében irányító szerep jutott neki. De éppen azért nehéz és felelőségteljes is ez a hivatás.

Az a sokfejű óriás, melynek hirlapi nyelven közönség a neve: élénk figyelemmel kíséri a szerkesztő minden szavát, minden cselekedetét. Rögton ítélő bizottság az, melynek ítélete ellen nincs föllebbezés. Figyelemmel kísért jóbarát és minden támadásnak kitett ellenfél a szerkesztő.

A költő, a művész istenadta tehetséggel működik, a hirlapírót a gyakorlat s a társadalmi és politikai élet aktuális mozgalmairól való érzék teszik valódi hirlapíróvá.

Az megérzi azt, amit a közönség csak sejt; előre látja a szellemi élet forrongásait s a bekövetkezőt már mint jelen valóságot érezteti. Élő és folyton mozgó lexikon, politikus, közigazda, minden képzelt esetben szakértő és kritikus egy személyben.

Ilyennek ismerem én tapasztalataim alapján a jó lapszerkesztőt s hogy mégis vállalkoztam erre a nehéz s inkább háládatlan mint hálás föladatra, annak oka nem az, mintha a főnemlített tulajdonokat magamban felfedeztem volna, hanem mert megismertem az idők során, hogy e tulajdonok nem a szerkesztőben vannak meg, hanem a nagy közönségben.

A közönség az a minden ügyben jártas szakértő és kritikus, mely lépten-nyomon hangoztatja véleményét a történő dolgok felett s a hirlapíró nem más, mint érzékeny lemez, melyen a közvélemény látható képpé alakul; telefon-kagyló, mely a közönség minden szavát felfogja s újra visszaadja.

Az én felfogásom szerint tehát a pontos megfigyelő tehetség a lapíró első kriteriuma s őszinte jóakarattal arra, hogy a megfigyelt dolgoknak a lehető leghűbb képét adja a lap hasábjain. Csakis így mertem vállalkozni igen tisztelt elődöm visszalépése után a lap felelős szerkesztőségére.

Teljes jó akarat fogok arra törekedni, hogy azt a lapot, amely már 32 éves multtal dicsekedhetik — eddigi nivóján megtartsam, amihez azonban munkatársaink, de különösen a nagy közönség hathatós támogatására van szükségem. S ha ezt sikerült kiérdemelnem: nyugodt lelkiismerettel állok meg helyemen, mert tudom, hogy lapunk megfelel rendelkezésének, ellenesetben pedig minden

habozás nélkül teszem le azt a feyvert, amelyet most igaz hévvel vettem kezembe, s ismét viszatérek a nagy közönség s a esendes munkások szerény gárdájába.

Lapunk irányát illetőleg programunkat kifejti dr. Szirmay István nyilt levelére adott válaszuk.

A mi hirlapírónk a nagy közönség, és annak nemes törekvése volt mindig a mi programunk is, mely a helyzet és az igazság hűséges visszatükrözője. Őre lesz lapunk ezután is mindannak, a mi szeretett vármegyénk és városunk boldogulását, édes hazánk szebb jövőjét csak egy lépéssel is előbbre viheti.

Ez volt az én rövid beköszöntőm, melynek utolsó szava legyen őszinte kérelem régi hű munkatársainkhoz és a nagyérdemű közönséghez, hogy részesítsék továbbra is a régi kitüntető pártfogásba azt a lapot, melynek nemes multjához méltó jelent és jövőt óhajunk.

Ehler Gyula.

## Levél szerkesztőségünkhöz.

— ápr. 14.

Dr. Szirmay Istvántól, lapunk egykori felelős szerkesztőjétől a következő levelet vettük:

Tisztelt Szerkesztőség!

Ezekben a szomorú napokban, mikor egymás után látjuk legszentebb nemzeti törekvéseinknek, alaptörvények nyugvó alkotmányos jogainak merév visszautasítását; mikor nap-nap után egy és ugyanazt a választ halljuk még a legmérsékeltbb nemzeti kívánságra is elhangzani: nem akaron, nem engedem — eszembe jutnak egy közeli multnak emlékei. Eszembe jut az a rövid, de küzdelmes idő, mikor még e lapnak szerkesztője voltam s mikor — hűségesen követve a „Zemplén“ politikai irányát — én is kivettem a magam részét abból a penna-háborúból, mely a mostani helyzetet megelőzte, monduk: megteremtette.

Es — nem tagadom — ez emlékek hatása alatt bizonyos önvádnak a sulya nehezedik lelkemre.

A véletlen ugy hozta magával, hogy a nemzeti öntudat hatalmas felébredésének első korszaka ugyan arra az időre esett, mikor én a „Zemplén“ szerkesztésére vállalkoztam. Készségesen teszek őszinte vallomást, hogy e nagy küzdelem elején nem láttam tisztán a dolgokat. Mint annyi sok, igen sok jó hazafi (és nálam tapasztaltabb, élesebb látásu politikus) én sem ösmertem fel eleinte a nemzeti ügynek igaz barátait. Azt hittem, hogy az a politikai párt is, amelynek programját a Zemplén követte, épp' ugy a nemzeti ügynek szolgálatában áll, mint az országgyűlésnek többi pártjai s csak politikájának eszközei mások — és alkalmasabbak is — mint a többi országgyűlési pártoké.

Ez a gondolat, ez a jóhiszemű,

de azóta rettenetesen naivnak bizonyult felfogás és meggyőződés vitt engem a „Zemplén“ harcos táborába és adta kezembe a tollat az akkori szabadelvű párt politikájának védelmére.

Az akkori szabadelvű párt politikájának védelmére, ismétlem, mert hogy a mostani szabadelvű párt nem az, amelylyel ez az újság az én szerkesztésem alatt azonosította magát, azt talán felesleges is mondanom. Tudom, hogy nyitott szemmel kíséritek a közéletet és így tudjátok, hogy a szabadelvű párt nemcsak tagjaiban, de programjaiban is átváltozott. Azok a férfiak, akiknek hazaszeretete, szigoru alkotmányos felfogása, igaz nemzeti érzése után ti és én az egész pártól mértéket vetünk, régen nem tartoznak ehez a párthoz.

Azt a programot, melyet a szabadelvű párt most vall a magáénak, mi sohasem követtük.

Olvassátok el csak a legutóbbi párthatározatot, melylyel a Lloyd-klub megint felkínálkozott az osztrák politika segítségére és hasonlítások össze azzal az elvi állásponttal, a melyet egykor együtt hirdettünk a „Zemplén“ hasábjairól és megfogtok győződni, hogy óriási úr tátong a Zemplén multja és a szabadelvű párt mai programja között.

Ha fáradságot vesztek magatoknak és kikeresitek az én régi cikkeit, nem egy helyet fogtok találni, ahol tiltakoztam az ellen a felfogás ellen, hogy a magyar hadsereg (mert én mindig hirdetem, hogy van ilyen) vezényleti nyelve felségjog volna. Arról nem is beszéllek, hogy együtt működésünk idejében mily sűrűn hangoztattuk a szigoru alkotmányosság elvének követelését a kormányzat minden ágában; ha meg arra gondolok, hogy a parlamentarizmus szent nevében és a többségi jogok hangoztatásával micsoda erőlködéseket követtünk vala el az akkor átkos obstrukciónak hirdett nemzeti ellenállással szemben, kacagni szeretnék, látva azt a loyális hódolatot, melylyel meghajlik a kisebbség védett kormánypárt a nemzetnek most már parlamentáris uton is többséget alkotó akarata előtt.

Mindezeket pedig — kedves barátaim — nem azért írom le én titeknek, hogy a közönség előtt nemzeti színüre pingáljam Istenben boldogult kormánypártiságomat, vagy, hogy a nyilvános vezeklés által könnyítsek az önvád terhein, hanem egyedül és kizárólag azért, mert figyelmeztetni szeretnék benneteket, hogy vétek, igazán nemzetellenes vétket követnétek el, ha továbbra az ugynevezett szabadelvűpárti politikának tóluátok a szekerét. De nemcsak ebbe a politikai bünbe esnétek; hanem megtagadnátok — amint fentebb kimutattam — a lap régebbi irányát is, mely kormánypárti volt ugyan, de nemzetellenes egy pillanatig sem akart lenni.

Ahoz az argumentumhoz, hogy vármegyénk területén a novemberi politika végképen elveszítette a talajt és így az a lap, mely nálunk továbbra is ebben a szellemben írna,

**A TAVASZ** ujdonságai uri- és női divatcikkekben már megérkeztek!

Ruházatok, selymek, csipkék és szalagok. Napernyők, fehérneműk, harisnyák és himzések. Bob- és Japán sapkák, övek és ridicülők. Blous és Joupon különlegességek legnagyobb választékban

Vidéki rendelések mérték szerint pontosan eszközöltetnek! SZEGÓ SÁNDOR központi áruházában Sátoralja-Ujhely. Külön gyászostály blous és fátyoloknak!

Lapunk mai száma 8 oldal.



tek az újítók? Kegyetlen fusermun-  
kát végeztek.  
A csorbát ki kell köszörülni. E  
vad nevek nem diszteleníthetik vármegyé-  
nyünk helységnevtárát. Videant  
consules!...

Czagány Ferencz.

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(Tevékenység a vármegyénél.  
Zemplén vármegyében az 1905. év  
első három hónapjában kifejtett hiva-  
talos tevékenység kimutatását a szám-  
vevőszék legutóbb vizsgálta át. A ki-  
mutatás, mely érdekes képe a megyei  
hivatalok három havi működésének —  
a következő: *Az alispáni hivatalban:*  
1. *Dókus Gyula* alispánnak kiosztott  
494 darab és pedig 441 alispáni és 53  
központi választmányi darab, elintéz-  
tetett hátrálék nélkül. — 2. *Thu-  
ránszky László* főjegyzőnek kioszta-  
tott 267 darab. Ebből elintéztetett  
265 darab. Hátrálék 2 darab. — 3.  
*Bernáth Aladár I.* aljegyzőnek kiosz-  
tatott 831 darab. Ebből elintéztetett  
826 darab. Hátrálék 5 darab. Részt-  
vett 17 ülésben. — 4. *Isépi Zoltán II.*  
aljegyzőnek kiosztott 1046 darab.  
Ebből elintéztetett 915 darab. Hátrá-  
lék 131 darab. — 5. *Prihoda Etele*  
III, aljegyzőnek kiosztott 733 darab.  
Ebből elintéztetett 701 darab. Hátrá-  
lék 32 darab. (A feltüntetett hátrálék  
elintézett, de a bizottsági elnök be-  
tegsége következtében elő nem adott  
erdészeti ügy.) — 6. *Görgey Géza*  
IV. aljegyzőnek kiosztott 805 darab.  
Ebből elintéztetett 795 darab. Hátrá-  
lék 10 darab. — 7. *Dr. Bajusz Zoltán*  
V. aljegyzőnek kiosztott 665 darab.  
Ebből elintéztetett 566 darab. Hátrá-  
lék 95 darab. (A feltüntetett  
hátrálékból 58 darab kb. ülés elő.) —  
8. *Dr. Löcherer Lőrincz* főrovosnak  
kiosztott 505 darab. Elintéztetett  
hátrálék nélkül. — 9. *A tisztviselők*  
*szolgálati bizottságának* kiosztott 360 darab. Ebből  
elintéztetett 333 darab. Hátrálék 27  
darab. — 10. *Bodeczky Ede* főlevél-  
tárnoknak kiosztott 664 darab. El-  
intéztetett hátrálék nélkül. — 11. *Henk*  
*Imre* törvh. állatorvosnak kiosztott  
185 darab. Elintéztetett hátrálék nél-  
kül. — 12. A m. kir. pénzügyigaz-  
gatóság mellé rendelt számvevőség-  
nek kiosztott 1108 darab. Ebből el-  
intéztetett 853 darab. Hátrálék 255  
darab. — 13. A m. kir. államépíté-  
szeti hivatalnak kiosztott 235 darab.  
Ebből elintéztetett 187 darab. Hátrá-  
lék 48 darab. — 14. *Beregszászy*  
*István* kir. tanfelügyelőnek kioszta-  
tott 220 darab. Ebből elintéztetett  
187 darab. Hátrálék 48 darab. — 15.  
A m. kir. pénzügyigazgatóságnak ki-  
osztott 164 darab. Ebből elintéztetett  
131 darab. Hátrálék 33 darab. — II.  
Az *árvasznél* elintéztetett 7966 da-  
rab, elintézetlenül maradt 510 drb. —  
Ebből: 1. *Karsa Ferencz* ülnöknek  
kiosztott 1135 darab. Ebből elintéz-  
tetett 93 darab. Hátrálék 200 darab.  
— 2. *Spillenbergné* Barna ülnöknek  
kiosztott 1642 darab. Ebből elintéz-  
tetett 1623 darab. Hátrálék 19 darab.  
— 3. *Pillisy László* ülnöknek kiosz-  
tatott 1336 darab. Ebből elintéztetett  
1209 darab. Hátrálék 127 darab. —  
4. *Mester István* ülnöknek kiosztott  
1543 drb. Ebből elintéztetett 1436 da-  
rab. Hátrálék 107 darab. — 5. *Ij.*  
*Bajusz József* ülnöknek kiosztott  
1350 drb. Ebből elintéztetett 1306  
darab. Hátrálék 44 darab. — 6. *Dr.*  
*Szentgyörgyi Zoltán* árvasznél elintéz-  
tetett 1232 drb. Hátrálék 22  
darab. — III. *Sátoraljauhely* rende-  
zett tanácsú város *polgármesterének*  
tevékenységi kimutatása szerint, mely-  
ben a rendőrkapitányság tevékeny-  
sége is benn foglaltatik, a beérkezett  
8295 darabból elintéztetett 7810 drb,  
elintézetlenül maradt 485 darab. —  
IV. A *főszolgabíráknál:* 1. A sze-

renesi járás főszolgabírája elintéztett  
2299 darabot. — 2. A tokaji járás  
főszolgabírája elintéztett 2034 darabot.  
Hátrálék 28 drb. — 3. A sárospataki  
járás főszolgabírája elintéztett 817 da-  
rabot. Hátrálék 27 darab. — 4. A  
sátoraljauhelyi járás főszolgabírája  
elintéztett 2103 darabot. Hátrálék 31  
darab. — 5. A bodrogközi járás fő-  
szolgabírája elintéztett 2668 darabot.  
Hátrálék 4 drb. — 6. A gálszécsi já-  
rás főszolgabírája elintéztett 1086 da-  
rabot. Hátrálék 3 drb. — 7. A nagy-  
mihályi járás főszolgabírája elintéztett  
1570 darabot. Hátrálék 36 darab. —  
8. A varannai járás főszolgabírája el-  
intéztett 1575 darabot. — 9. A ho-  
monnai járás főszolgabírája elintéztett  
1758 drbot. Hátrálék 16 drb. — 10. A  
szinnai járás főszolgabírája elintéztett  
1034 darabot. — 11. A sztrókói já-  
rás főszolgabírája elintéztett 1299 da-  
rabot. Hátrálék 13 drb.

(A város hivatalos hirdetményei.

I. A város katonai bizottsága értesíti a  
város közönségét, hogy a fumei cs.  
és kir. hadtengerészeti akadémiában  
az 1905/1906. iskolai év kezdetén  
előreláthatólag 35 egészen ingyenes  
és féldíjmentes kinevelési, illetőleg fi-  
zetéses és alapítványi hely fog betöl-  
tetni, ennél fogva az érdeklődők a pá-  
lyázati hirdetményt és feltételeket a  
város irattárában a hivatalos órák  
alatt tekinthetik meg. — II. A pol-  
gármester értesíti a város közönségét,  
hogy az 1905. évi házi pénztári záró  
számadást a pénzügyi bizottság felül-  
vizsgálván, azt az 1886. évi XXII.  
t. cz. 142. §-ának megfelelőleg mai  
előírt naptól kezdve 15 napra a vá-  
rosháza közgyűlési termébe közzem-  
lére kitétte. Netaláni észrevételek  
a város iktató hivatalába 1905. évi  
április hó 28. napjának d. u. 2 órá-  
jáig adhatók be.

JEGYZETEK  
a hétről.

Töketerebes.

A politikai események során  
mindig bizonyos nevezetességre tesznek  
szert nemesek egyes államférfiak, ha-  
nem egyes helyek is, ahol az ügye-  
ket intéző államférfiak tartózkodni  
szoktak. Nem kell a legtöbb példára  
utalva rámutatni, ahová Vilmos né-  
met császár és családja üdülni ment,  
egyszerre világtörténelmi fontosságú  
hely lett, hanem közelebb eső pél-  
dákban is láthatjuk, hogy mennyire  
igaz e tétel.

Rátót, ahol Széll Kálmán lakik,  
a magyar politikában már szállóige  
lett, a déltirolosági Brixent, ahol  
most Apponyi Albert gróf üdül, szin-  
tén sokat emlegetik, ám a jelenlegi  
hosszúra nyúlt politikai válság során  
mégis talán legtöbbször Töketerebes  
játsszotta a helységnevek közt a leg-  
nagyobb szerepet.

Mikor a könyvatosok révén az  
összes budapesti lapokban megjele-  
nik az a rövid híradás, hogy „Gróf  
Andrássy Gyula pihenés céljából ne-  
hány napi tartózkodásra Töketere-  
besre utazott”, az bizonyosan azt je-  
lenti, hogy a válság megoldása ne-  
hány napig szünetelni fog, mert nem  
lesz jelen az a vezető államférfi, aki  
jelenleg a legnagyobb befolyást ké-  
pes gyakorolni az ügyek menetére.

De azért nagyon téved, aki azt  
hiszi, hogy Töketeresben a gondta-  
lan pihenés napjai várják gróf An-  
drássy Gyulát. Sőt, amint meglehe-  
tősen beavatott forrásból értesülünk,  
azok csak a valódi munka-napok, a  
melyeket a nemes gróf Töketeresben  
tölt. Bátorja, a betegségből csak most  
kilábaló gróf Andrássy Tivadar s ne-  
hány bizalmasa társaságában élén-  
ken folyik a politikai élet megvita-  
tása s a töketeresesi százados park  
fái alatt születnek meg azok az esz-  
mék, melyek egyszer-másszor jelen-

tékenny fordulatot adnak a magyar  
válság ügyének.

Töketeresesi százados fák, rügyet,  
leveleket, virágokat fakaszt belőletek  
ujra a tavaszi szellő! Most kizsendülő  
zöld lombkoronátok jelképezze azt a  
reménykedést, melylyel az ott sétáló  
magyar gróf felé tekint a közvéle-  
mény s várja, várja a békés kibon-  
takozásnak útjait, melynek egyen-  
getése mégis csak gr. Andrássy Gyu-  
lának lesz hivatott munkája.

A zene.

Régi dolog, hogy a magyar em-  
ber, még a műveltebb elem is, nem  
nagyon rajong a klasszikus zenéért  
s egy jó cigány az ő szemében még  
talán Beethovennel is felér. A ma-  
gyar ember nem merül el a klasszi-  
kus zenészek tanulmányozásának gyö-  
nyöireibe s nem vesz magának fárad-  
ságot arra, hogy behatoljon a zene  
ama magas régióiba, mely pedig a  
tisztta gyönyörűségek üde forrását ké-  
pezi. Ha a cigány elérzékenyíti,  
vagy jó kedvre hangolja, akkor —  
ugy gondolja — kellőképpen kiélvezte  
azokat a szépségeket, melyek az em-  
beri lélekre nézve még a pesszimista  
Schopenhauer szerint is — az egye-  
dül gondozható hatással bírnak.

Ez bizony meglehetősen baj, mert  
utját vágja annak, hogy a nagyobb,  
a művészi zene nálunk általános,  
nagy hatásra tegyen szert, olyanra,  
mint a külföldön, ahol a zenei nagy-  
ságok lelkes, megértő közönségre ta-  
lálnak. De azért nincs okunk esüg-  
gedésre, ha azt látjuk, hogy a szin-  
magyar vidékeken is az uttörés mi-  
lyen szépen sikerül s szinte csak  
egyetlen magyar család is a zeneér-  
tők s zene kedvelők egész seregét  
képesek maguk köré gyűjteni.

Értjük pedig e nemes magyar  
család alatt gróf Mailáthékat, akik-  
nek perbenyiki kastélya a zenei élet-  
nek valóságos központja Magyaror-  
szágon. S ez a magas művészi és  
zenei képességekkel megáldott grófi  
familia nemesak a mecenások ál-  
dozatköszönésével járul hozzá a zene-  
kultuszhoz, hanem az apostolok buz-  
góságával derék tettéssel is támo-  
gatja az ügyet, melynek szolgálatába  
szegődtek.

Ime f. hó 13 án este a Kazinczy-kör-  
ben kamara-zeneestély rendeztetett,  
melyen Mailáth József gróf és neje  
Széchenyi Mária grófné is szívesek  
voltak részt venni. A fényes estély-  
ről szóló referáda a tudósító kellemes  
feladata, e helyen csak annyit kívá-  
nunk megjegyezni, hogy a grófi pár  
megbecsülhetetlen szolgálatot tesz a  
zene-kultuszunk akkor, midőn ennyi  
buzgalommal pártfogolja azt s semmi  
fáradtságot nem sajnál akkor, midőn  
arról van szó, hogy a zene-kultusz  
terjesztését előmozdítsák.

A szép tett önmagában hordja  
juttalmát. Nem kételkedünk abban,  
hogy a kezdeményezésnek nagyszerű  
sikere lesz s olyan szinmagyar vidé-  
ken, mint a minő a Bodrogköz, ke-  
zdetét veszi egy magasabb kultúra, a  
minek az intenzív zeneművelés is  
egyik kelleke.

HIREK.

A bojkottált mérleg.

A „Dianna” fürdő súlymérle-  
gét a tanács visszaadja a gyá-  
rosnak. Nincs rajta haszon.

Mai hírünk.

Szegény mérleg, Isten látja  
Hogy szánalmas vagy nagyon,  
Miért is, hogy rajtad mérleg  
Nincs kevéssel több haszon?  
Ugy még állnál s mérlegelnéd  
Ujhelynek szép hölgyeit,  
A kik — véleményed kérőn —  
Testsúlyukat rád teszik.

De nem hiszem, hogy a veszted  
Az okozta volna csak:  
Hogy kevés, mit aprópénzül  
A te munkád néha ad.  
Mást sejték én, szörnyűt sejték,  
Puccsot sejték, annyi szent:  
Más a vád, mit alakodra  
A rágalom rája kent.

Azt sejttem én mérleg pajtás,  
Hogy te nem vagy modoros,  
Hogy mutatód, melylyel kacsintsz  
A számokra: rémgonosz,  
S a tanácsur kövér nejét  
Feltaksáloed rémesen,  
S a tanácsur sovány nejét  
Letaksáloed rendesen.

S a sok kövér s a sok sovány  
Tanácsurak nejei  
Okozzák így, hogy a város  
Becses szűrőd kiteszi.  
Ha más városba kerülsz majd  
Jó tanácsom megfogadd:  
A kövérről letagadt súlyt  
A sovány-hoz mindig add.

—th.

Szezon.

— ápr. 15.

Szerkesztő: Nincs kézirat?  
Munkatárs: (mélabuval.) Te mon-  
dád.

Szerkesztő: Hiszen még nincs is  
itt az uborka szezon s máris kézirat-  
hiányban szenvedünk?

Munkatárs: Hiszen az úgy van,  
ugy.

Szerkesztő: De elvégre is csak  
meg kell tölteni a lapot.

Munkatárs: Ez az én vélemé-  
nyem is.

Szerkesztő: De ha az egész re-  
dakeió lusta! Egy se dolgozik, csak  
elsején felkezeli a fizetését.

Munkatárs: Ha talán már ki  
nem vette jó előre.

Szerkesztő: Eh! nem vicc kell,  
de kézirat. Van valami eszméje?

Munkatárs: (félénken) Talán a  
bibliából Pál apostol leveleit a ko-  
rinthusbeliekhez...

Szerkesztő: Cadaver! Hát nem  
olvasta a „Hirharang”-ot, már egy  
hete hozza...

Munkatárs: Akkor talán egy  
finn eposzt... Pl. Kalevalát, az jó  
hosszu.

Szerkesztő: Már közli a „Hirnök.”  
Munkatárs: Hát nincs valami  
nyilatkozat?

Szerkesztő: Eh!... De különben  
van itt egy...

Munkatárs: Öreg?  
Szerkesztő: (busan) Már agg.

Négy éves...

Munkatárs: Miről szól? Ki írja?  
Szerkesztő: Egy koresznáros pa-  
naszkodik, hogy nincs kifizetve a  
kortes számla...

Munkatárs: (örömmel) A leg-  
utóbbi választásnál? Hisz akkor...

Szerkesztő: Maga zebra. Maga  
zsiráf! A multkoriról. Hisz ordítom,  
hogy négy éves. Hát süket maga em-  
ber? Négy... Négy... Négy...

Hallja: négy!

Munkatárs: Ne kiabáljon úgy!  
Le kell akkor mondani róla. Ki írta?

Szerkesztő: Valami Krausz De-  
zso. 50 forintot akart engedni a meg-  
ítelt követelésből...

Munkatárs: (lemondóan) Vége.  
Szerkesztő: Hát magánál már  
éppenséggel nincs semmi?

Munkatárs: (félénken...) De  
igen. Kozlav nevű lelkész küldött  
be valamit vagy hét hete.

Szerkesztő: Hát mért nem szól?  
Hiszen ez fényes...

Munkatárs: ... és hosszu.

Szerkesztő: Ki kell szedni a

Málnási  
**Mária-**  
forrás

Természetes alkalikus sós savanyúvíz  
A légzőszervek és bélhuzam hurutos bántalmainál a seltersi és gleichenbergi vizeket jóval  
fölülmulja, gyomorégéseknél páratlan hatású.

Kútközelőség: BRASSÓ.

Főraktár S.-A.-Ujhelyben: HAZAI H. bel- és külföldi ásványvízkereskedésében (Rákóczi-u.)

mai számba. Ismerem a viszonyokat. 3-4 hónapos dolog itt még újság. On mégis használható ember.

**Munkatárs:** Ugy-e? Még különben van egy eszmém. A „Központi kávéházban” új ventilátor van.

**Szerkesztő:** Ne mondja? Hát azt, amelyik az orosz-japán harcizajt oly hüen reprodukálta...

**Munkatárs:** Jól sejt: kieserltek. **Szerkesztő:** És ezt maga megtudta? Vakító!

**Munkatárs:** Hát azt beszélük...

**Szerkesztő:** Hiszen akkor élénk számunk lesz. Irja meg; ha lehet ciceróval szedjük. Dursuszolják is (teljes meggyőződéssel) Ma élénk számunk lesz.

**Munkatárs:** (metyog) ... számunk lesz. —a.

— **Szerkesztőségünkben.** A „Zemplén” szerkesztőségében a mai nappal változás állt be. Lapunk homlokán csak az ifj. **Mecner Gyula** főszerkesztő és dr. **Perényi József** főmunkatárs nevei maradnak változatlanul, míg lapunk eddigi felelős szerkesztője dr. **Molnár János** nevét az **Éhler Gyuláé** cseréli fel. Az **Éhler Gyuláé**, ki a lap tulajdonos nehéz munkáját vezértelve nemes tettvágytól: a felelős szerkesztői tiszt szintén nem kis arányú gondjaival kapcsolja össze. Ugyanis lapunk eddigi felelős szerkesztőjét dr. **Molnár Jánost**, mint azt „Bucsuzó”-jában kifejti: más irányú elfoglaltsága megvalni készíti attól a tiszteltől, melyet mindenkor hüen és lelkiismeretesen töltött be. A szerkesztő változással egyidejűleg más változások is történnek lapunk belső életében. A lap szerkesztője **Németh Pál** lesz, ki e minőségben fogja ellátni a lapösszeállítás teendőit, a szerkesztés adminisztratív ügyeit valamint lapunk színház, irodalmi, és egyéb rovatait. **Jurcsó Ágoston** továbbra is rendes vezetője marad a „Zemplén” pontos értesültségű, általánosan elismert hírvonatának, míg a „Jegyzetek a hétről” című rovatunkat állandóan **Lengyel Menyhért** fogja ellátni. Azonkívül a szerkesztőség belső köztelékébe lép **Czagány Ferenc** is, ki a „Tanügy” és „Törvénytörés” rovatot fogja vezetni. A lap belmunkatársainak e gárdáját támogatni fogja aztán a külmunkatársak díszes és kipróbált csapata is, kiket állandó munkakodásra sikerült megnyernünk. Így többen között **Andor Károly** politikai cikkeiben. Reméljük, hogy ha olykor mondani valója lesz: dr. **Szirmay István** egykori szerkesztőnk a Zemplénben fogja azt közre adni. **Buday Zádorné**, id. **Bajusz József**, **Bródy Mihály**, dr. **Czirbusz Géza**, **Farkas Andor**, **Farkas Alajos**, **Hegedűs Ágoston**, dr. **Kossuth János**, **Kossuth Pál**, **Lengyel Samu**, **Mok Ferencné**, **Majthényi Géza**, **Silbergerné L. Róza**, **Tóth Sándor**, **Ossa Béla** stb. irodalmi és társadalmi cikkeiben ígérték állandó munkálkodást. Az így megerősödött, megbővült szerkesztőség fogja ezután összeállítani a „Zemplén”-t. A változások alkalmából nem tesszünk olvasóközönségünknek ígéretet, de rajta leszünk, hogy amit adni fogunk: az mindig változatos

és tartalomgazdag legyen, hű tükre a zempléni vonatkozású eseményeknek és helyet találjon a lapban még azon melegében minden, ami közérdekű. A maga részéről az új szerkesztőség csak az olvasó közönség szíves, jóakaratu támogatását kéri, hogy abból erőt merítve fokozhassa munkakedvét.

— **Személyi hírek.** **Dókus Gyula** Zempléni vármegye alispánja öt napi távollét után ma délután érkezett vissza Sátoraljai helyre. — **Barancsi Józsa** Gábor honvédeztárs a sátoraljai helyi m. kir. honvédeztársalji megszámolása végett folyó hó 14-én városunkban időzött.

— **Tárcarovatunk** a mai számból aktualis közlendőink miatt kiszorult. Legközelebbi számunkban azonban már bent lesz a tárcarovat is, melyet az új regim alatt **Mok Ferenc**nek, a kedvelt írónak „**Naplótörések**” című novellájával nyitunk meg.

**Wetterschneider Miksa.** Egy szűkszavú távirat tudatja velünk ama megrendítő hírt, hogy **Wetterschneider Miksa** a Hegyalja-Mádi Takarékpénztár r. t. vezértikára ma folyó hó 15-én délelőtt meghalt. Az elhunyt vezértikár halála úgy Mádton, mint mindenütt, ahol kora haláláról értesülnek: ószinte részvétet vált ki, mert az elhunyt egy rokonszenves egyénisége, mint kiváló egyéni kvalitásainál fogva általános szeretetnek és közbeesülésnek örvendett. **Wetterschneider Miksában** mi is kedves halottat gyászolunk, aki mindenkor szívesen kereste fel lapunkat a közérdeket szolgáló cikkeivel, melyek, valamint személyes buzgósága révén értékelendő része van: különösen közgazdasági téren sok hasznu mozgalom irányításában. De ezenkívül is az első között volt mindenütt a közügy szolgálatában. Egy tevékeny embert, minden szépért és jóért lelkesülő férfit veszítünk benne.

— **30 éves tűzoltó.** Harminc évet eltölteni egy tűzoltó-testület kötelékében s ezen idő alatt dicsegeteméltó tevékenységet kifejtteni a nagyközönség vagyonának biztosítását célzó nehéz és veszélyes munka körül, mindenesetre olyan érdem, melyről szükséges a sajtó útján is megemlékezni. — A sátoraljai helyi önkéntes tűzoltó-egyesület ez idő szerinti helyettes főparancsnoka, **Schön Miksa** e napokban töltötte be tűzoltói szolgálatának harminc éves évfordulóját, esendben, távol bajtársainak ünneplésétől, akik pedig első sorban lettek volna hivatva jubiláns bajtársukról a ritka évforduló alkalmából megemlékezni. A jubilánsnak e hosszú időt át kifejtett sikeres tevékenysége a legnagyobb mértékben megérdemli a nagy közönség részéről a méltánylást és elismerést s éppen ezért mi is készsággal elismerjük, hogy **Schön Miksának** a tűzoltó-egyesület szervezése és eddigi fennállása, valamint a tűzoltói intézmény rendezése, tökéletesítése körül maradó érdemei vannak. A 30 éves tűzoltó különben az évforduló alkalmából sokan gratuláltak.

— **A Dianna fürdő automata** mérlege már — úgy látszik — nem sokáig fogja a fürdő közönségének megmutatni a fürdés előtti és utáni súlykülönbséget. Ugyanis az automata-mérleg kezelése többé kerül, mint az automata gyár r. t. által a bruttó jövedelemből adott 10% s így a tanács bölcsessége úgy határozott, hogy az automata mérleget csak úgy tűri tovább is a fürdőben, ha az automatagyár r. t. 50%-ot ad a jövedelemből. Ha a gyár nem egyezik bele eme kívánságba, akkor a „Dian-

na” fürdőből eltűnik az automata mérleg. E hírvonatkozás mai számunk hírvonatának élén — **th** szatirikus verse.

— **Városi óvodák megnyitása.** A városi két óvodát, a Gubás- és a Deák-utcait hosszas 10 hónapi szünet után, a városi orvos véleménye alapján, folyó 15-én újra megnyitották, mivel a kanyaró járvány megszűnt. Csak azt nem értjük, hogy ha a városi óvodák ez alatt a hosszú idő alatt zárva voltak, miért nem rendeltek el már egyuttal a „Carolineum”-zárda kisdóvodájának bezárását is. Miért volt épen az kanyarómentes az egész idő alatt?

— **Halálozások.** Özv. **Borsy István**né tolesvai földbirtokosnő f. hó 16-án elhunyt, mely alkalomból a gyászoló család a következő gyászjelentést adta ki: Özvegy **Likai Lászlóné Borsy Mária** és gyermekei **Ilona** és férje **Pulszky János**, **László**, **István**, **Ernő**, **Margit**, **Otilia** és **Teréz**, **nagykállói Kállay Emánuel** úgy a maguk, mint a nagyszámu rokonság nevében megtört szívvel tudatják a legjobb anya, nagyanyának és rokonnak özv. **Borsy Istvánné** szül. **Constantin Otiliának** f. hó 14-én 67 éves korában, hosszas szenvedés után történt gyászos elhunytát. A megboldogult drága halott hűlt tetemei f. hó 16-án délután fél 5 órakor fognak örök nyugalomra tértetni. Az engesztelő szentmise-áldozat f. hó 17-én reggel 8 órakor fog a gör. katolikus templomban az egék Urának bemutatni. — Özv. **Stépan Sándorné** szül. **Kazinezy Rozália**, földbirtokosnő e hó 7-én Málézán 86 éves korában elhunyt. Temetése vasárnap délután a máleai ev. ref. templomban ment végbe, amely alkalommal **Hutka József** esperes bányász és **Kiss Tamás** máleai lelkészek bucsuztatták el az elhunytat.

— **Orozva agyonlőtték.** Az elmúlt héten **Toma Pál** szilvásfalusi orvadász **Lendanovszky Mihály** kozmai parasztagdát orozva agyonlötték. A tettes megszökött, a csendőrség azonban kézrekerítette őt és a gálzseési kir. járásbírószághoz behozták.

— **Esküvő** **Sick Károly** szerencsi eukorgyári tisztviselő május 9-én vezeti oltárhoz **Szabó Erzsikét** Tállyán.

— **Tűzek.** **Homonnán** f. hó 13-án, esütörtökön éjjel 3/412-kor a Fő-utcaán tűz támadt, mely oly gyorsan terjedt, hogy rövid negyed óra alatt már 3 szomszédos ház állott lángokban. Az oltás a roppant szűk udvarok miatt majdnem lehetetlenség volt, úgy, hogy a szél a lángokat tovább vitte és így egymásután kigyuladtak a vasuti töltés felé eső házak, köztük **Lukovits Géza** földbirtokos emeletes háza is, amelyben a ház tulajdonosa nagybeteg fekszik. Összesen 7 ház égett le. Az önkéntes tűzoltóság dicsegetes munkát végzett az oltás körül és a tűz továbbterjedésének megállításában. — **Vajdácskán** tegnap délután óriási tűz pusztított. Délután 4 óra körül gyult ki egy szalmafedes ház, melytől csakhamar tüzet fogtak a szomszéd, sőt távolabb eső épületek tetőzetei is. A pusztító elem éjjel harminnyolc házat hamvasztott el, melyeknek nagyobb része nem volt biztosítva. A kár igen nagy.

— **Drogueria.** A Sátoraljai helyben engedélyezett gyógyszerárúkereskedést tulajdonosa, **Hrabéczy Kálmán** gyógyszerész e napokban nyitotta meg s adta át a forgalomnak. A csinosan felszerelt gyógyszerárú kereskedésnek — mely nálunk újítás számba megy — eddig is sok szemlélője akadt.

— **Rablógyilkosság** **Cigádon** cím alatt a „Sárospatak és Vidéke” legutóbbi száma egy minden alapot nélkülöző hírt közölt. Lapunk hírvonat-

vezetője bizva a Sárospatak és Vidéke értesülésében, átvette a hírt, melyben a gyilkosság felfedezőjéül **Páricsy József** cigándi ev. ref. lelkész van említve. A mai postával **Páricsy József** cigándi lelkész levelet küldött szerkesztőségünkhez, melyben a hírt koholtnak mondja és kér, hogy azt vonjuk vissza. Kívánságának szívesen teszünk eleget, utalva a „Sárospatak és Vidéke” c. sárospataki lapra, mint a hír első közlőjére.

— **Tanító és papi ülés.** E hó 11-én élénk érdeklődés mellett tartották meg Tokajban a tokaji esperességhez tartozó róm. kat. tanítók és papok ez évi rendes közgyűlésüket. Jelen volt az ülésen mint vendég **Beregszászy István**, kir. tanfelügyelő, a polgári iskola és más tokaji tanintézetek tantszabója. A gyűlés megtartása előtt **Karnis Ferenc** tokaji plébános az 1848. törvények szentesítésének évfordulója alkalmából hálaadó istentiszteletet tartott. **Bessenyei István** üdvözlő beszéde után a pályamunkák bíráli bizottságának jelentése került sorra. Nyertes lett a **Bidovszky György** és **Frucht Irén** tokaji tanítók munkája. A próbatanítások után üdvözlő feliratot küldtek az ujonnan kinevezett kassai koadjutor-püspökhöz. Az indítványok tárgyalása után, mely élénk eszmecserezt provokált, banquet volt.

— **Országos vásár.** Szobránczon április hó 19-én szerdán állatfelhajtással összekötött országos vásár fog tartatni. — Ujhelyben hétfőn, 17-én lesz országos vásár.

— **Katonai esküvő.** A cs. és kir. mentelep parancsnoksága értesítette Zempléni vármegyét, hogy 3 éves nemes eskük vételére a katonai eskütelepek számára két vásárt fog tartani Zempléni vármegyében. A két vásár **Klázányban** június hó 19-én d. u. 5 és 6 óra között és **Töketerében** június hó 20-án d. u. 3 és 5 óra között fog megtartatni. A vásárra 157 emtr. minimális magasságu eskük hajthatók fel. Marhalevél és leszármazási okmány feltétlenül szükséges.

— **Vihar és felhőszakadás.** Erdőhorvátból írja tudósítónk, f. hó 12-én délután fél 5 órakor óriási vihar vult át Erdőhorvát felett. Nagy felhőszakadás volt, a patakok megtelek és medrűkből kiöntöttek. A rétek, kerteket ellepte a nagy víz, a veteményeket, és a kerítéseket is nagyon megrongálta, sőt a víz még egyes házakba is behatolt. Mogyoró nagyságu jég esett és 5 cm.-nyire belepte a földet. Számos villámcsapás és menydörgés volt. Ember, állat megrendült az Istenítéletre. Sok helyen fenhargon imádkoztak féltükben és rémületükben az emberek. A vihar este fél 7 tájban elvonult Tolesva felé.

— **Gyermekgyilkosság.** E hó 11-én a Labore folyóból egy ismeretlen csecsemő hulláját fogták ki. A csendőrség erélyesen nyomozza az eddig ismeretlen és lelketlen anyát.

— **Villanyszínház.** Az Edison féle tudományos villanyszínház, mely a mult évben is hosszabb ideig tartózkodott városunkban, — ma este nyílik meg a „Vörös ökör” épület udvarán felállított helyiségben. Az érdekes látványosság naponként kétszer tekinthető meg, délután 6 és este 8 órakor. Helyárak: I. hely 1 korona II. hely 80 fillér, III. hely 60 fillér, IV. hely 40 fillér, gyermekek 10 éven alul minden helyen felét fizetik.

— **Tambura-társulat** játszik ma, szombaton és vasárnap este a Weisz-féle „Club”-kávéházban.

— **Birtokvásárlások.** A sztárai parasztagdák a kassai Takarékpénztár sztárai birtokából 400 hold erdő örökáron megvettek. — **Markovics Mayer** terebesi lakos és társai **Spil-**

**Sirolin**

A legkiválóbb tanárok és orvosoktól mint hathatós szer: **tüdőbetegségeknél, légzőszervek hurutos bajainál** ugymint **idült bronchitis, szamárhurut** és különösen **lábbadozóknál influenza** után ajánlatik. Emeli az étvágyat és testhelyet, eltávolítja a köhögést és a köpetet és megszünteti az éjjeli izzadást. Kellemes szaga és jó íze miatt a gyermekek is szeretik. A gyógyszerárúkereskedésben üvegenként 4.— kor.-ért kapható. — Figye jünk, hogy minden üveg alantl czeeggel legyen ellátva.

**F. HOFFMANN-LA. ROCHE & CO** vegyészeti gyár **BASEL (Svájcz.)**

lenberg József hegyi birtokát örök-áron megvették.

— **Hasznos állatok összeírása.** Sátoraljaújhely város területén e héten fejezték be a hasznos állatok összeírását. E szerint a városban van magyarfajta szarvasmarha 165, pirostarka szarvasmarha 360, borzderes szarvasmarha 23, egyéb tarka szarvasmarha 362, összesen 910 szarvasmarha; azonkívül van bivaly 2, ló 416, szamar 35, sertés 1003 és juh 3113 darab. Az Újhelyben lévő összes állatállomány száma: 5479.

— **Függetlenségi kör Szerencsen.** Szerencsen függetlenségi kör van alakulóban. Az ottani polgárság e célból folyó hó 16-án gyűlést tart.

— **A Magyar Hírlap újítása.** Érdekes hírt közölnek velünk a fővárosból. A Magyar Hírlap 15 éves fennállásának jubileumát azzal ünnepli, hogy folyó hó 17-étől kezdve független politikai irányítással reggel helyett este jelenik meg a fővárosban s reggelre odaér minden vidéki város vagy helységbe. Együttal a világlapok mintájára egy specialitást is létesít, mely abból áll, hogy minden érdekes eseményt fényképfelvételekben ad közre. Mutatványszámot egy hétig ingyen küld bárkinek.

— **Az időjárás szeszélyének minden ember ki van téve, ez az oka, hogy oly sok ember szenved eszuzban és köszvényben.** A legelőkelőbb orvosok elismerik, hogy eszuzos, reumas fájalmakat nem csak csökkenti, hanem meg is szünteti a híres Zoltán kenőcs. Ú vegye 2 kor. Zoltán B. gyógytárában, Bpest., V., Szabadságtér.

— **Kérik a földre nem köpni!** Ezen feliratot lehet most olvasni nyilvános helyeken, vasuti és közuti kocskiban stb. Ezen felszólításnak nemesak aestetikai, de első sorban hygienikus alapja van. Mert számos tüdőbajos köpete, mely infektiós anyagot tartalmaz, a legveszedelmesebb betegséget, a tüdővést terjeszti. Minden köhögő ember részére tehát fontos oly szerrel rendelkezni, amely a köpetet kevesbiti. Ily szer a „Sirolin“ mely elismert hirnevű orvosok és tanárok által tüdőbetegségek ellen a legmelegebben ajánljatik. A „Sirolin“ ép oly kellemes, mint hatásos szer, mely a tüdővész előjeleit, mint: köhögést, köpetet, étvágytalanságot, lesoványodást, éjjeli izzadást, lázt eltüntet, felette nehéz esetekben pedig legalább is enyhíti.

— **Dunky fivérek** es. és kir. udvari fényképészeknek rendes 2 heti kirándulásokon kívül egy állandó megbizottjuk van itten a műteremben és

így levételek mindennap eszközöl-tenek. — A legközelebbi kirándulás április hó 23-án és 24-én lesz.

— **Orvosi körökben** már rég ismert tény, hogy a **Ferencz József keserű-víz** valamennyi hasonló vizet, tartós hashajtó hatása és említésre méltó kellemes ízénél fogva, már kis adagban is tetemesen felülmulja. Kérjünk határozottan **Ferencz József keserűvizet.**

— **Hasznos tudnivalók.** Az orvostudomány tanítja, hogy az egészséges emberi szervezetnek naponként egy liter vizre van itatási szüksége. Ez a víz szolgál ugyanis a bevett ételek hígítására. E nélkül ugyanis a szervezet a megemésztett táplálékokat hasznosan feldolgozni nem tudja. Minthogy azonban a táplálékokkal a gyomorba minden esetben igen sok és különböző betegség csirája is bejut, fontos, hogy itatni olyan vizet használjunk, mely bakteriummentes legyen, tehát azon esirákat ne szaporítsa, másrészt a táplálékokkal bevett bakteriumokat a gyomornak megölni segítse s végül a víz a gyomrot ne rongos. Be van igazolva, hogy ilyen ezélokra a mohai Agnes víz végtelenül alkalmas, mert teljesen bakteriummentes. Másodsor, mint hogy szénsavat tartalmaz, a bakteriumok mérgező hatását lerontja. És végül, minthogy a gyomrot alkalmasan izgatja, egyrészt átvágyat esinél, másrészt bőséges elválasztást okozza azon gyomornedveknek, melyek azon kártékony bakteriumokat megölik. A mohai Agnes-víz fogyasztását különben is főként tavasszal, kiváltképpen lehet ajánlani. Ekkorra ugyanis a téli nehéz táplálkozás után a gyomor nagyon is megkívánja a gyomorjavítót. Másrészt ekkorra esik a legtöbb fertőző betegség, a mitől a mohai Agnes-forrás a gyermeket és felnőttest biztosan megóvja. Gyermekknél ilyenkor mutatkoznak az angol kór tünetei, a melyeket a mohai Agnes víz méztartalmánál fogva megszüntet s végül tavaszra esik a legtöbb szülés, tehát ilyenkor van legtöbb szoptató asszony is, a kiknek a mohai Agnes forrás fogyasztása azért fontos, mert ez a víz a tej-elválasztást nagyban fokozza. Háztartások számára nagy üvegekben a mohai Agnes-forrás különösen olcsón kapható.

### Menyasszonyi-selyem

85 kr-tól 11 ftt 35 kr-ig, méterenként minden színben. Frankó és már megvámolva házhoz szállítva. Gazdag mintaválaszték postafordultával.

HENNEBERG selyemgyáros, Zürich

### SZINHÁZ.

\*\* A „Komjáthy társulat“ Sátoraljaújhelyben. Komjáthy János színgazgató kassai színtársulata Kassán — mint kassai tudósítónk értesít — f. hó 20-án fejezi be a színi szezont. A sátoraljaújhelyi téli bérlet még lenem játszott öt előadását a társulat e hó végén fogja lejátszani, bár tervbe van véve, hogy a kassai színi szezon befejezése után azonnal átjönnek öt előadásra színészeink. A nyári szezon, mely a jövő hónap 5-én fog megkezdődni, a pártolás nagyságától függően 5-7 hétre lesz megállapítva.

\*\* **Búcsuznak a színészek.** Mind-össze néhány nap még s a kassai

színi szezon — mely a mult év október 1-ével kezdődött — huzamosabb időre véget ér. A búcsuzások Kassán pénteken kezdődtek. **Lónyay Piroska** és **Zárai Gizella** búcsuztak legelőször a „Tavaszi“ című operettben. Szombaton **Halmainé** a kómikáné, **Makray** a jellemkomikus, **Baróthy** a jellegszínes és **Fenyéri** játszanak utóljára a kassai színpadon: „A Stom-fay családban“. Vasárnap **Palásthy Sándor** a közszertetnek örvendő színelőadó búcsuzik a „János vitéz“-ben, kedden, (18-án) **Bárdos Irma** koloratur énekesnő.

### IRODALOM.

#### Himfy-dalok.

##### I.

Nyílnak, nyílnak a virágok,  
Ujra itt a kikelet;  
Szebbnek látom a világot  
Mig bolygom a ligetet.  
Bejárom a mezőt, rétet,  
Madárdalon andalgva,  
Ep ugy miként egykor véled  
Lelkem elszállt galambja.  
Oly szép most a nyíló virág  
S körültem az egész világ,  
Csak te drága kedvesem  
Itt lehetnél mellettem.

##### II.

Árnyas erdő rejtekébe,  
Egy csalogány kesereg,  
Bánattal éneke  
Fájó szívem megremez.  
A csalogány, síró szellő  
Rólad regél énnekem,  
Rólad regél a bus erdő  
Minden lombja, édesem.  
A csalogány zokogása,  
Esti szellő sóhajtása,  
Mind, mind téged emleget  
S visszazsírt szerelmed.

Szendrói Holozsnyay Cyrill.

### A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

Lapunk nagyon tisztelt munkatársait igen kérjük, hogy husvétii ünnepi számunk részére, melyet a szokottnál bővebb tartalommal szándékoznak kiadni — kéziratokat f. hó 19-ikéig juttassák el lapunk szerkesztősege címére, mert e határidőn túl legnagyobb sajnálatunkra nem leszünk abban a helyzetben, hogy azokat ünnepi számunkban elhelyezhessük.

Lapunk t. tudósítóihoz a „Zemplén“ új szerkesztősege ama kérelmet intézi, hogy ezután is legyenek szívesek gyors és pontos tudósításaikkal támogatni lapunkat és segíteni a szerkesztőseget a megkettőzött szorgalmu munkálkodásban.

**Telefon-előfizető Helyben.** Ugy tudjuk, hogy a kassai m. kir. postagazgatóságot értesítette a megye már arról a közgyűlési határozatról, hogy kellő előfizető hiányában a közhasználatu távbeszélő hálózat felállítására eredményre nem vezetett és így törvényhatósági távbeszélő hálózatot létesít, így tehát az ügy ily irányban nem létesülhet, utólagos jelentkezése már teljesen felesleges és tárgytalan lenne.

L. R. A. „Kaland“ c. tárcát legnagyobb sajnálatunkra nem közölhetjük le, mert mi akik ismerjük itt a viszonyokat előre látjuk, hogy félremagyarázásokra adna okot. A kért számok elmentek s reméljük, hogy bizni teszünk bennünk a másik dolgot illetőleg; minden más dolgozatát örömmel várjuk.

Ifj. H. A. Neviczke. Sz. A. Budapest.

Köszönjük. Bejönnek.  
S. Mád. Nagyon köszönjük szives értesítését.  
Nem közölhető. Alakok. (Tárca.)

### NYILT TÉR.\*)

### MIT IGYUNK?

hogy egészségünket megóvjuk, mert csakis a **természetes szénsavas ásványvíz** erre a legbiztosabb óvó-szer. Elsősorban a mohai

## ÁGNES

forrás, mint természetes szénsavdus ásványvíz, föltétlenül tiszta, kellemes és olcsó savanyúvíz, dus szénsavtartalmánál fogva nemesak biztos óvszer fertőző elemek ellen, hanem a benne foglalt gyógyszóknál fogva kitűnő szere a legkülönbözőbb **gyomor, légcső és húgyszervi betegségeknek.** Azért tehát

Használjuk a mohai ÁGNES-forrást, ha gyomor-, bél- és légcsőhuruttól szabadulni akarunk.

DR. KÉTYL.

Használjuk a mohai ÁGNES-forrást, ha a vesebajt gyógyítani akarjuk.

DR. KÖVÉR.

Használjuk a mohai ÁGNES-forrást, ha étvágyhiány és emésztési zavarok állanak be.

DR. GEBHARDT.

Használjuk a mohai ÁGNES-forrást, ha májbajoktól és sárgaságtól szabadulni akarunk.

DR. GLASS.

Háztartások számára másféltreérésnél valamivel nagyobb üvegekben minden **kétes értékű mesterségesen szén-savval telített víznél,** sőt a szódavíznél is **olcsóbban adja,** hogy az **Agnes-forrás vizét** a legszegényebb ember is könnyen megszerezhesse.

**Kedvelt borviz. Kedvelt borviz.**

Kapható minden fűszerüzletben és elsőrangú vendéglőben.

Kizárólagos foraktár Sátoraljaújhely s környékére

**Malártsik György utóda cégnél.**

Ugyanitt ingyen kapható az **Agnes-forrás** diszes kivitelű ismertető füzet.

\*) E rovat alatt közölttekért nem vállal felelősséget a Szerk.

Felelős szerkesztő és lapfőigazgató:

**Ehler Gyula.**

## H I R D E T É S E K.

# SCHICHT-SZAPPAN

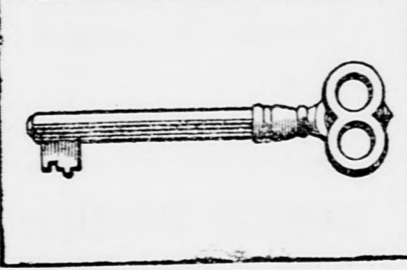
„SZARVAS“

vagy

„KULCS“



jegygyel



Legjobb, legkiadósabb és ezért a legolcsóbb szappan.

Mindenütt kapható.

## Olcsóbb lett az ezüst

a mióta a Braun N. A.-féle

# KÁLYHA EZÜST FÉNY

egyedüli kályhatisztító szer megérkezett!

Ezen kályha-ezüsttel a kályha egy kis eszet segítségével bevonatik, mire a kályha azonnal a **legszebb ezüst fényt nyeri,** úgy hogy minden szobának a legszebb díszét képezi. — A kályha befűtésénél sem szagot, sem füstöt nem terjeszt és színét meg nem változtatja.

Egy doboz **valódi Braun N. A.-féle kályha-ezüst 80 fil.** mely egy rendes nagyságu kályha befestésére teljesen elegendő.

Sátoraljaújhelyben kapható az egyedüli elárusítósnál:

**MALÁRTSIK GYÖRGY UTÓDA** cégnél.

Minden dobozhoz használati utasítás van csatolva.

A radio-activ

Schmidthauer-féle

# Igmándi

keserűvíz reggel félpohárral használva,

jelenleg a legjobb természetes gyomor-, bél- és vértisztító, mint ivó kúra a **RADIUM** fedezettett fej. — Az első magyar ásványvíz, amelyben **RADIUM** fedezettett fej. **Gyógyereje rendkívüli.** — Kapható kis és nagy üvegekben. Főszétküldés a forrástulajdonos: Schmidthauer Lajos gyógyszerésznel Komáromban.

Sátoraljaújhelyben: Szent-Györgyi Vilmos, Bilanovits P. és Tárca, Nagy Ferencz, Grün A., Hazai H. uraknál. Gálszécsen: Koch Gábor urnál.

## Tölgyfa eladási hirdetemény.

A földmivelésügyi m. kir. minister ur 1904. évi 69061. számú engedélye alapján a Zemplén vármegye varannói járásához tartozó Opálhegy (Zamutó) községi volt urbéres közbirtokosságnak Opálhegy (Zamutó) község határában, a varannói vasuti állomástól 10 kilométer távolságra fekvő erdejében felbeesült és folyó számozással ellátott 2016 drb. tölgyfa 1905. évi május hó 2-án délután 2 órakor, Opálhegy (Zamutó) községben, Neuman Herman lakásán, zárt írásbeli ajánlatokkal egybekötött nyilvános szóbeli árverésen el fog adatni.

Az eladás alá kerülő 2016 drb. tölgyfa összes köbtartalma 2138 m.<sup>3</sup>

Kikiáltási ár 10000 korona, bánatpénz 1000 korona.

Az árverés megkezdése után zárt ajánlat és utóajánlat el nem fogadtatik.

Az árverési feltételek a varannói m. kir. járási erdőgondnokságnál és Opálhegy (Zamutó) község bírájánál tekinthetők meg.

Opálhegy, (Zamutó) 1905. évi márczius hó 18-án.

Urbéres elnök.

## BUTORGYÁR! MAJOROS GYULA asztalos mester.

Első zempléni megyei gőzerőre berendezett asztalos műhely  
Raktár: Gyár:  
Kazinszy-utca. Sátoraljauhely. Csörgői-ut 737.  
(saját ház.)

Tisztelettel van szerencsém a n. é. közönség b. tudomására hozni, hogy gőzerőre berendezett

### butor-gyáramban

a kor igényeinek teljesen megfelelő butorokat gyártok. Raktáron tartok háló, ebédlő, szalon és uri szoba berendezéseket. Bárminemű asztalos munkát a legrövidebb idő alatt készítek.

Kérem a nagyérdemű közönség b. pártfogását

kiváló tisztelettel

**Majoros Gyula,**  
asztalos mester.

## McCormick Harvesting Machine Company

(Chicago-i aratógép.)

KNECHT E. J., igazgató.

Budapest, V., Váci-utj 30.



Gyártmányok: Kéveköto-gép, „Daisy” marokrakó aratógép, fűkeszálógép, szénagyűjtő gereblye és „Manila” kévekötofónál gyártmányai. Amerikai tárczás boronák, rugós boronák, cultivátorok, szénaforgatók, kukorica-vetőgépek. Katalógusok ingyen és bérmentve. Felvilágosításokkal készséggel szolgálunk.

Vezérképviselő: Kornstein Ignác, S.-A.-Ujhely.



## Jorgo János

órák, gyári raktár Wien III 4. Rennweg Nr. 75.E.

Levelezőlap elegendő, hogy gazdagon illusztrált árjegyzéket ingyen és bérmentve megkaphassa, olesó bevásárlás czéljából. Az üzleti eljárás szigoruan tisztességes, rászédés teljesen ki

zárv.

### Órajavitási műhely.

Mindenemű zsebórába új rugó helyezése 40 kr. Minden vásári vagy javított óráért kezeséget vállalok.

### Kivonat a nagy árjegyzékből:

7787. sz. legolcsóbb, legjobb strap'cz óra nikkelt tokban, 36 órai jár, 2 ftt 30 krtól feljebb.

8039. sz. valódi ezüst páncél-léccz, 15 gr 1 fttől feljebb.

7858. sz. ezüst remontoir, dupla fedelű 5 fttől feljebb.

7889. sz. inga-óra, üt'művel, 2 sűlyyal, 130 cm. magas 11 ftt 50 krtól feljebb.

7929. sz. jó ébresztő-óra 1 ftt 20 krtól feljebb.

Szíveskedjek nevemre és házszámomra 75/E dontosan figyelni.

## 25—30 éves

nehány száz üveg köveshegyi asszu és szamorodni bor eladó. — Cim a kiadóhivatalban.



A párisi kállitáson aranyéremmel kitüntetve.

Alapítottatt 1886.

Kitünően belőtt

vadászfegyverek biztos önvédelmi revolverek

szabályozott és jól hordó szoba- és kerti fegyvereket (Floubert) jól és olcsón szállít:

**FÖLDES L. puskaműves**

Budapest, IV., Múzeum-körút 3.

Régi fegyverek újakkal kicserélhetnek. — Javítások olcsón. — Árjegyzék ingyen.

**GŐZGÉPŐ KÉSZLETEK**  
KEDVEZŐ FÉLTÉTELKEL MELLETT  
ÜSÉRE UTLETEN IS KÖTTETNEK

A SZAB. OSZTR. MAGYAR  
ÁLLAMVASUT-TÁRSASÁG  
RESZCZINA MEZŐGAZDASÁGI GÉPGYÁRÁNAK  
VEZÉRÜGYNÖKSÉGE.

NICHOLSON GÉPGYÁR  
RESZVÉNYTÁRSASÁG  
GAZDASÁGI GÉPOSZTÁLYÁNAK  
VEZÉRÜGYNÖKSÉGE.

AGRARIA

AZ  
"AGRARIA"  
HAZÁNKBAN AZ EGYEDÜLI IPARTERJESZTŐ VÁLLALAT,  
MELY KIZÁRÓLAG MAGYAR GYÁRTMÁNYOKAT HOZ  
FORGALOMBA.

**"FONTOS!"**

A VESZPRÉM VÁRMEGYEI GAZDASÁGI EGYESÜLET  
KIÁLLITÁSÁN BEMUTATOTT  
NYILVÁNOS SZÁNTÁSÉRT  
NAGY ARANY ÉREMMELEL ÉS DISZ-  
OKLEVÉLLEL KITÜNTETVE.

ÁLTALÁNOSAN ELISMERT!

ÁROS SORU VETŐGÉPEINK  
TULSZÁRNYALTÁK AZ IDEGEN  
GYÁRTMÁNYOKAT  
"ARANY ÉREMMELEL KITÜNTETVE"  
MINDEN TALAJHOZ MEGFELELŐ VETÉSI  
UTASÍTÁS = JUTÁNYOS ÁRAK =

**ÁRJEJYZÉKÜNK**  
MINDEN GAZDÁNYNAK FONTOS  
TANÁCSADÓ ÉS KIVÁNYATRA  
DUMENTESÉN KÜLDETIK!

SÜRGÖNY VAGY LEVÉLCZIM:  
**"AGRARIA"**  
BUDAPEST

## FIGYELEM!

Megbízható legjobb minőségű  
hírnevű valódi szepességi  
lennvászón és  
damasztáru  
minden nagyobb üzletben kapható.

A késmárki gyár  
bejegyzett védjegye

Késmárki  
gyárt-  
mány  
csak az,



mely ezen  
védjeggyel van  
ellátva

**HAZAI IPAR!**



## Bérbeadó

5 világos és tágas  
pinczeszoba.  
Czim a kiadóhivatalban.

## Liniment. Capsici comp.

Richter-féle Horgony-Pain-Expeller.

Ezen elismert kitünő és  
fájdalomcsillapító bedörzsölés  
használt házi szer bevá-  
rárlásánál, — a mely  
minden gyógyszerárban  
kapható, — mindig figye-  
lemmel legyünk a „Hor-  
gony” védjegyre.





Első cs. és kir. osztr.-magyar kizárólag szab. viharmentes  
**Homlokzat-festék-gyár**  
**KRONSTEINER KÁROLY**  
 Bécs, III. Hauptstrasse 120. saját házában.  
 Kívánatra ingyen próba, mintakönyv prospektus.

Kronsteiner-féle új zománc. **Homlokzat-festéke** hatós. védve.  
 Ötven különböző minta, vízzel keverhető, mosható, viharmentes, tűzálló zománcozott, csak egyszerű mázolás. Jobb, mint az olajfesték. Évek során szállítja cs. és kir. uradal-  
 mak, katonai és civilintézeteknek, vasutaknak stb. Minden résztvevő kiállításon első díjjal  
 jutalmazva. Legelősből festék homlokzatokra, belterületre, különösen iskolák, kórházak,  
 templomok, kaszárnyákhoz stb. és mindenféle más tárgyhoz. Egy négyzetméter ára 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub> kr.  
 Meglehető eredmény.  
 Homlokzat-festék, viharmentes, mészből oldható, 49 minta olajfestékkel azonos.  
 Kgr.-ja 12 kr.-tól följebb.

## Bútorokat

tetemesen leszállított olcsó áron lehet vásárolni az  
 Első zempléni megyei homi bútor-csarnokban  
 S.-a.-Ujhelyben.

Bútorokat vásárolni szándékozó n. é. közönséget van  
 szerencsém értesíteni, hogy a „Vörös ökör“ épületében  
 a földszinten és az emeleten nyolcz teremben lévő

## BUTORRAKTÁRAIM

túlhalmozott készletét  
 helyszüke miatt

tetemesen leszállított olcsó  
 bevásárlási áron adom.

Miért is kérem b. látogatásukat s igérem, hogy a  
 n. é. közönség bizalmát mint eddig úgy ezután is igye-  
 kezni fogok kiérdemelhetni.

Kiváló tisztelettel

**WILHELM HENRIK.**

## Hirdetmény.

Értesítjük a t. cz. közönséget, hogy Sátoraljaujhely-  
 ben és nagyobb vidéki városokban levő házakra, to-  
 vábbá földbirtokokra 10—70 évig terjedő

## törlesztéses kölcsönöket

eszközlünk.

Az ide vonatkozó közelebbi felvilágosítások hiva-  
 talos helyiségünkben megszerezhetők.

Sátoraljaujhelyi Polgári Takarékpénztár  
 és Hitelegylet.

A Földes-féle  
**Margit-Crém**  
 A Földes-féle  
**Margit-Crém**  
 A Földes-féle  
**Margit-Crém**  
 A Földes-féle  
**Margit-Crém**  
 A Földes-féle  
**Margit-Crém**  
 A Földes-féle  
**Margit-Crém**  
 A Földes-féle  
**Margit-Crém**

Hölgyek részére  
 nélkülözhetetlen!  
**Legjobb  
 szépítőszert!**

pár nap alatt eltávolít szeplőt, májfoltot, pat-  
 tanást, bőrártást (Mitesser) és minden más  
 bőrbajt. Kisimítja a ránczokat és az arcot  
 fehérré, simává varázsolja, üdít és fiatalít.  
 ÁRA: kis tégely 1 kor., nagy 2 kor.

**Kiváló toillet-czikk:**  
**Margit-hölgypor** (3 színben korona 1.20,  
**Margit-szappan** 70 fill., **Margit-fogpép**  
 (Zahn pasta) 1 kor., **Margit-Arcvív** 1 kor.  
 Postán utánvétellel vagy a pénz előzetes beki-  
 üldése után küldi a készítő.

**FÖLDES KELEMEN** gyógyszer. Arad.  
 Kapható minden gyógyszerárban, drogériában és  
 illatszertárban.

**Főraktár:** Sátoraljaujhelyben KINCSESSY  
 PÉTER és WIDDER GYULA gyógytárakban.

A Földes-féle  
**Margit-Crém**  
 A Földes-féle  
**Margit-Crém**  
 A Földes-féle  
**Margit-Crém**  
 A Földes-féle  
**Margit-Crém**  
 A Földes-féle  
**Margit-Crém**  
 A Földes-féle  
**Margit-Crém**  
 A Földes-féle  
**Margit-Crém**

## Tavaszi és nyári szezonra!

ajánlom gőzre berendezett  
 évek óta jóhírnévre örvendő férfi-, női-, gyermek-ruha és mindennemű  
**vegyi ruhatisztító-intézetemet,**

ahol is elfogadok férfi-, női- és gyermek-ruhaneműeket tisztításra, u. m.  
 utczi, bali és alkalmi, valamint a legdiszesebb ruhaneműeket bontás  
 nélkül.

**Festésre** elvállalok mindenféle női- és férfi-ruhaneműeket bontás  
 nélkül, bárminő divatos színek megfestésére.

Ajánlom **guvrirozó gépemet** a n. é. hölgyközön-  
 ségnek szíves figyelmébe. Guvrirozni elvállalok mindenféle  
**szöveteket, selymet, moll, batizt és kreppet** egész 150 centi-  
 méter hosszúságig.

**Csipe-függönyök** a legnagyobb gonddal tisztítottak és  
 gőzhengeren vasaltatnak.

**Kímzett kézimunkák** is a legelősből tisztítottak.  
 Magamat a n. é. közönség szíves pártfogásába ajánlva maradtam  
 Mély tisztelettel

Márczius 1-től felvételi  
 üzletem: Főter, Központi  
 Takarékpénztár épület.  
**Rakovszky Sándor,**  
 Sátoraljaujhely, Beresényi-utca, saját házában.  
 A megyeház háta megett, a fogbázsal szemben.

## Kifogástalanságért teljes anyagi felelősség!

**Az ojtványiskola egész nyáron öntözve lett.**

Nagys. **Hanák Kolos kir. táblabíró** ur szőlőgazdaságából, min-  
 den betegség, jégverés és peronosporától mentes, teljesen beérett szőlő-  
 ojtványok kerülnek eladásra. Az alany és ojtógaly teljesen fajtisztá-  
 ságáért anyagi felelősség vállalatik. Az ojtványok mohásan készültek,  
 ripária portális alanyon.

### I. o. Bor-fajok.

Erdői, Hárslevelű, Muscat Alexandriai, Ezre 90 frt.

### I. o. Csemege-tajok.

Spanyol Muskotály Pincek black (fekete musc), M. Frontignan, M. Nantes, (leg-  
 jobb musc. sasza), Arany sasza (Ch. de Fontainebeau), Piros sasza, Rózsa sasza,  
 Fehér sasza, Tokaji angevine sasza, Korai (Precoce de) Malingre, Victória, Raisin de  
 Calabre. Ezre 90 frt.

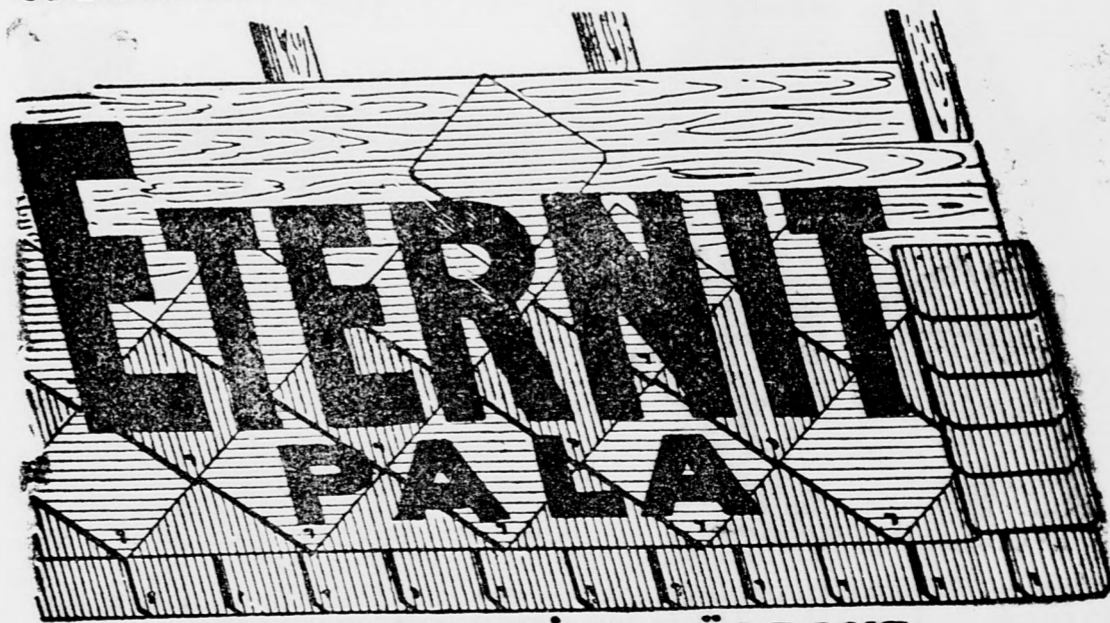
### II. o. Fásajtványok.

A fenti összes fajokból olyan kitűnő minőségben, hogy 90-95%-a jótállás mel-  
 lett megered és kitűnő tokét ad. Ezre 40 frt.

### Zöldajtványok.

Mézes fehér, Sasza, Oportó, Ezerjő, „Vegyes borfaj“. Ezre 40 frt.  
 Abasár (Hevesmegye) postaállomás, vasut és távirda: Gyöngyös.  
 Levélezim: **Tóth Sándor, Abasár.**

## A JELENKOR LEGJOBB TETŐFEDÉSI ANYAGA



**MAGYARORSZÁGI KÖZPONT:**  
**ETERNIT MŰVEK HATSCHKE LAJOS**  
**BUDAPEST-VI., ANDRÁSSY-ÚT 33.**

Eladási hely: özv. Stamberger B.-né cégnél Szerencsen.